

# DOCUMENT D'INFORMATION



## Document d'information sur le budget

### **Changements importants à la version 2 du budget diffusée en mai 2007**

#### **1. Fonds de prévoyance :**

Le fonds de prévoyance du projet présenté dans la version 2 du budget diffusée en mai 2007 était de 100 millions de dollars. L'objectif du COVAN en ce qui concerne la gestion de ce fonds de prévoyance était de financer les défis liés aux revenus et dépenses qui se manifesteraient en 2007 et 2008 et d'avoir conservé 50 million de dollars au fonds de prévoyance pour le 1<sup>er</sup> janvier 2009. Cette somme restante de 50 millions de dollars servirait alors à financer tout défi imprévu qui pourrait survenir au cours de la dernière année avant les Jeux et pendant la période des Jeux en février et mars 2010.

En septembre 2008, tandis qu'on terminait cette mise à jour de la version 2 du budget, on avait atteint cet objectif, c'est-à-dire financer les défis prévus et disposer d'un fonds de prévoyance d'au moins 50 millions de dollars. Grâce à l'attribution de 50 millions de dollars au fonds de prévoyance et à la création d'économies supplémentaires au sein de d'autres sections du budget, on a pu financer des défis liés au transport, à l'hébergement et au contrôle antidopage et compter plus de 50 millions de dollars au fonds de prévoyance.

Lorsque le repli économique est survenu et que la bourse et les marchés financiers ont vu des effets importants, on a réévalué les suppositions utilisées dans la mise à jour du budget. Le COVAN a conclu que le risque lié à une variété de flux de rentrées avait augmenté de façon significative et que le fonds de prévoyance de 50 millions de dollars n'était plus suffisant. Par conséquent, on a dû effectuer d'autres réductions au budget afin de créer un fonds de prévoyance lié aux revenus de 27 millions de dollars en vue d'insuffisances potentielles de revenus.

Ainsi, ce budget comprend un fonds de prévoyance lié au revenu de 27 millions de dollars en plus d'un fonds de prévoyance de projet de 50 millions de dollars, ce qui totalise un fonds de prévoyance restant de 77 millions de dollars. De plus, on a financé des défis que l'on a déterminés jusqu'à ce jour et qui sont liés aux dépenses.

# DOCUMENT D'INFORMATION



## 2. Revenus :

**Apport du CIO** — *Augmentation de 10,3 millions de dollars*; le changement découle des fluctuations du taux de change; il n'y a eu aucune modification à la somme de dollars américains qui sera accordée et cette dernière est protégée, donc il n'y a ni gain ni perte; les gains sont contrebalancés par les pertes nettes sur opérations de change, démontrées dans la section Dépenses de ce budget.

### **Commandites :**

- **Commandites internationales du CIO** — *Diminution de 5 millions de dollars*; le changement découle des fluctuations du taux de change; aucune modifications aux hypothèses principales; en cours d'élaboration d'un budget pour les revenus générés par 11 partenaires TOP dont neuf ont signé une entente avec le CIO.
- **Commandites nationales** — *Diminution de 3,2 millions de dollars*; le changement découle de la reconnaissance qu'une petite portion des dons en nature (moins de 1 %) ne sera pas entièrement utilisée à des fins d'allègement budgétaire.
- **Droits de marketing** — *Diminution de 0,1 million de dollars*; recalcul des estimations selon la révision de la prévision des recettes.

**Transferts de dons en nature aux sites, nets** — *Augmentation de 11,8 millions de dollars*; cette somme représente les dons en nature faits par les commanditaires et qui ont été ajoutés au budget des sites (et que l'on a annoncé publiquement) pendant les deux dernières années ainsi que le soutien apporté par les commanditaires du COVAN au programme d'aménagement des sites. Il s'agit aussi de dons en nature qui amélioreraient l'aspect héritage des installations.

**Billetterie** — *Augmentation de 17,5 millions de dollars*; reflète une grande demande de billets au cours de période initiale de mise en vente publique; traduit des renseignements plus précis en ce qui concerne le nombre de places disponibles aux sites; le prix final des billets n'était pas encore déterminé lorsqu'on a terminé la version 2 du budget.

**Octroi de licences et merchandisage** — *Augmentation de 7,8 millions de dollars*; la hausse est due aux bonnes ventes réalisées à ce jour, surtout en ce qui a trait aux mascottes; démontre une grande acceptation des marques du COVAN ainsi que la haute qualité du programme de produits officiels.

**vancouver 2010™**

XXI OLYMPIC WINTER GAMES | XXI PARALYMPIC WINTER GAMES  
XXI JEUX OLYMPIQUES D'HIVER | XXI JEUX PARALYMPIQUES D'HIVER

VANCOUVER2010.COM

VANCOUVER: 778 328-3011 WHISTLER: 504 552-2810  
SASQUICHAN: 250 408-3011 TÉLÉCOUPEUR: 778 328-3011

# DOCUMENT D'INFORMATION



**Apport des recettes paralympiques** — Aucun changement; à l'image des engagements pris par les gouvernements de la Colombie-Britannique et du Canada, durant la phase de mise en candidature des Jeux paralympiques d'hiver.

**Autres revenus** — *Augmentation de 10,8 millions de dollars*; on a mis de l'avant et réévalué des plans et des devis pour toutes les composantes des autres revenus; comprend une gamme de programmes, notamment le Programme de provinces contributrices et de territoires contributeurs, la contribution du gouvernement fédéral à la cérémonie d'ouverture, les revenus créés par l'aliénation des biens, les programmes des dignitaires et Club 2010, les ventes aux enchères, les articles à collectionner, les Amis des Jeux et les produits de l'intérêt.

**Fonds de prévoyance lié aux revenus** — Représente un fonds de prévoyance pour les manques de revenus qui pourraient survenir dans différentes catégories, y compris les commandites nationales, les Amis des Jeux, la publicité extérieure, les programmes des dignitaires et Club 2010 ainsi que d'autres sources de revenus, en raison du repli économique.

### 3. Dépenses :

**Revenus, marketing et communications** — *Diminution de 5,1 millions de dollars*; diminution des frais liés aux ressources humaines, des frais de vente de commandites, de la publicité liée à la billetterie, des frais d'impression et d'autres coûts de publication.

**Sports et exploitation aux Jeux** — *Augmentation de 29,3 millions de dollars*; attribuable à l'intégration de l'avancement dans la planification et l'apprentissage tiré de la finalisation de la construction des sites, au début de l'exploitation des sites et à l'organisation des premières épreuves sportives.

L'augmentation des dépenses est attribuable aux frais liés aux épreuves sportives, en raison du plus grand nombre de spectateurs et de médias internationaux que prévu, à une installation antidopage plus importante et aux frais opérationnels plus coûteux, à une planification plus importante du niveau du personnel aux sites et aux frais opérationnels plus grands, y compris les besoins en dameuses, l'ajout de télésièges à Creekside afin de faciliter le déplacement des spectateurs et des médias vers les aires d'observation.

**Services et exploitation aux Jeux** — *Augmentation de 31,5 millions de dollars*; comprend un avancement significatif dans la planification et les activités d'approvisionnement depuis les deux dernières années; un grand nombre des

**vancouver 2010™**

2010 OLYMPIC WINTER GAMES | 2010 PARALYMPIC WINTER GAMES  
2010 JEUX OLYMPIQUES D'HIVER | 2010 JEUX PARALYMPIQUES D'HIVER

VANCOUVER2010.COM

VANCOUVER: 778 328-3011 WHISTLER: 504 532 2810  
SASQUICHAN: 250 748-3011 TÉLÉPHONEUR: 778 328-3011

# DOCUMENT D'INFORMATION



augmentations majeures sont liées aux défis relatifs au transport et à l'hébergement dans le corridor Sea to Sky; la prestation de maints contrats de services en montagne se sont révélés plus coûteux qu'au cours de la planification initiale en raison des exigences en matière d'hébergement pour la main-d'œuvre des fournisseurs et des agents contractuels.

La majorité des augmentations sont attribuables à la hausse des coûts pour l'hébergement de la main-d'œuvre dans le corridor Sea to Sky, au transport, aux exigences en matière de services alimentaires aux sites de Whistler, y compris le village des athlètes, le déneigement, le nettoyage et la gestion des déchets.

**Technologie** — *Diminution de 6,6 millions de dollars*; on a enregistré des économies et des épargnes en travaillant en étroite collaboration avec les commanditaires et les fournisseurs; il a été possible de faire des réductions en effectuant une planification détaillée et une revue de la prestation des services de technologie.

**Main-d'œuvre et durabilité** — *Diminution de 12,9 millions de dollars*; on a réalisé des économies en réduisant le nombre prévu de membres de la main-d'œuvre, en retardant les dates d'embauche et en réduisant les hausses salariales annuelles projetées afin de se conformer aux conditions changeantes du marché.

**Finances** — Légères réductions réalisées par les services juridiques et d'administration.

**Perte net sur opérations de change** — *13,6 millions de dollars*; attribuables aux méthodes comptables requises pour les transactions relatives aux opérations de change. L'impact net des gains et des pertes sur opérations de change est négligeable en raison de la politique du COVAN qui vise à régulariser les rentrées de fonds connues des opérations de change. Par conséquent, cette perte est contrebalancée par les gains réalisés dans d'autres sections du présent budget.

## **Ajustements en vertu des principes comptables généralement reconnus (PCGR)**

Dans la version 2 du plan d'affaires, certaines activités prévues n'ont pas été financièrement consignées dans les budgets de revenus et de dépenses, malgré le fait qu'elles étaient énoncées dans le plan d'affaires. Trois raisons expliquent cette situation :

**vancouver 2010™**

2010 OLYMPIC WINTER GAMES | 2010 PARALYMPIC WINTER GAMES  
2010 JEUX OLYMPIQUES D'HIVER | 2010 JEUX PARALYMPIQUES D'HIVER

VANCOUVER2010.COM

VANCOUVER: 778 328-3011 WHISTLER: 504 552 2810  
SAS/FRAS: 1 877 408 3011 TÉLÉCOEUR: 778 328 3011

# DOCUMENT D'INFORMATION



- i) Les activités étaient accompagnées de sommes compensatoires égales de revenus et de dépenses et par conséquent, l'impact net du budget était nul. Le résultat net n'était donc pas influencé.
- ii) On ne pouvait estimer de façon précise à ce moment la somme des revenus et des dépenses compensatoires relative à ces activités.
- iii) Dans certains cas, le type de transaction qui survient actuellement est différent de ce qui avait été prévu initialement. Cette situation nécessitait une comptabilisation différente. On peut constater la situation avec les services médicaux.

En ce qui a trait à la mise à jour du présent budget, la composante ii) ci-dessus n'est plus valide. En raison de la planification avancée des Jeux, de l'approvisionnement et de la génération de revenus, on peut maintenant estimer plus précisément les revenus et les dépenses compensatoires qui découlent de ces activités. Par conséquent, nous avons consigné les revenus et les dépenses compensatoires liés à ces activités, ce qui correspond aux PCGR.

La somme des revenus et des dépenses compensatoires liée à ces activités s'élève à 127,4 millions de dollars. Comme le montant des revenus et des dépenses est égal, il n'y a aucun impact net sur le résultat net. La somme totale des revenus et des dépenses augmente du même montant, le budget reste équilibré et il n'y a aucun impact sur le fonds de prévoyance.

La majorité des postes qui composent la somme de 127,4 millions de dollars de revenus et de dépenses compensatoires provient de produits et de services que le COVAN acquerra, puis vendra ou donnera à bail à différents intervenants des Jeux selon un principe de recouvrement des coûts. Ainsi, le COVAN tient le rôle d'intermédiaire en service aux intervenants des Jeux.

Une description des postes qui composent la somme des revenus et des dépenses de 127,4 millions de dollars se trouve plus bas :

## **Revenus : 127,4 millions de dollars**

### **Billetterie — 11,1 millions de dollars**

Cette somme représente le montant estimé des frais de service à percevoir relativement aux billets vendus. Cette somme est compensée principalement par les dépenses liées aux services offerts par le fournisseur de service de billetterie du COVAN. Il s'agit d'un phénomène courant dans l'industrie des services de billetterie, c'est-à-dire que les frais de service couvrent les coûts de prestation des systèmes de billetterie.

# DOCUMENT D'INFORMATION



**Autres revenus** — 116,3 millions de dollars – Voir les explications des changements à la rubrique des dépenses compensatoires ci-dessous.

- i) Revenus, marketing et communications – 38,0 millions de dollars;
- ii) Sport et exploitation aux Jeux – 31,4 millions de dollars;
- iii) Services et exploitation aux Jeux – 36,4 millions de dollars; and
- iv) Finances – 10,5 millions de dollars.

## **Dépenses : 127,4 millions de dollars**

**Revenus, marketing, communications** – 49,1 millions de dollars; ce qui comprend :

- i) Billetterie – Coûts du fournisseur de service de billetterie, dont il a été question dans le point traitant des revenus de la billetterie, et frais des cartes VISA – 11,1 millions de dollars.
- ii) Autres – Programme de publicité extérieure. Pendant la phase de candidature, le COVAN s'est engagé à dépenser un montant de 38 millions de dollars envers le programme de publicité extérieure, tel que cela est exigé par le CIO. Le COVAN prévoit vendre les stocks selon un principe de recouvrement des coûts aux commanditaires et aux autres partenaires.

**Sports et exploitation aux Jeux** — 31,3 millions de dollars, ce qui comprend :

- i) Société du legs des Jeux — 12 millions de dollars : ces fonds seront accordés par la Société du legs des Jeux et dépensés pour l'exploitation du Parc olympique de Whistler et du Centre des sports de glisse, avant la période des Jeux, que le COVAN exploite au nom de la Whistler 2010 Sports Legacies.
- ii) Services médicaux — 12,8 millions de dollars : il s'agit des dépenses médicales qui seront payées par le gouvernement de la Colombie-Britannique, tel que convenu au cours de la phase de mise en candidature et tel que mentionné dans le budget des Jeux de la Colombie-Britannique, qui s'élève à 600 millions de dollars. La Province donnera ce montant de 12,8 millions de dollars au COVAN, et l'organisme paiera pour toutes ses dépenses médicales.
- iii) Épreuves sportives — 6,5 millions de dollars : le COVAN prévoit que les épreuves sportives généreront 6,5 millions de dollars grâce à la

# DOCUMENT D'INFORMATION



vente de billets, à la diffusion et aux commandites. Ce montant servira à contrebalancer les coûts associés à la tenue des épreuves sportives.

**Services et exploitation aux Jeux** — 36,4 millions de dollars, ce qui comprend :

- i) Transport et l'espace pour les médias — 23,5 millions de dollars : le COVAN se procurera une gamme de services de transport et de services de bureau qu'il vendra par la suite aux commanditaires, aux membres des médias et aux autres intervenants des Jeux selon le principe de recouvrement des coûts. Ces services font partie intégrante du programme de fiche de tarification et comprennent les autobus, les véhicules, l'espace voué aux réunions, les meubles, l'équipement et les services connexes.
- ii) Autres — 12,9 millions de dollars : le COVAN offrira une gamme d'autres services aux intervenants olympiques, notamment de l'hébergement pour les officiels d'équipe supplémentaires, des aires d'entreposage et certains des services du village, qui seront aussi facturés selon le principe de recouvrement des coûts.

**Finances** — Aussi dans le cadre du programme de fiche de tarification, 10,5 millions de dollars en ce qui a trait à divers produits et services fournis aux intervenants des Jeux, selon le principe de recouvrement des coûts, y compris des services technologiques, des imprimantes, des photocopieuses et des téléphones.